

# **Badische Landesbibliothek Karlsruhe**

**Digitale Sammlung der Badischen Landesbibliothek Karlsruhe**

## **La Vestale**

tragédie lyrique en 3 actes

II. Act

**Spontini, Gaspare**

**Jouy, Étienne de**

**Leipzig, [ca. 1815]**

No. 13. Finale.

**urn:nbn:de:bsz:31-48628**

Julia.  
 loipour vaincre la "na - tu-re!  
 tur allherrschenden Ge - setzen. Allegro molto.  
 Gr. Vestale. Ober-Vestalin.

Gr. Pontife. Ober-Priester.  
 Sa bouche a pronon-cé l'ar-rêt, la mort est due, la mort est due à son for-fait!  
 Ihr Mund be - kennt den Hochver-rath, den Tod ver-wirkt, den Tod ver-wirkt die Fre - - vel - that!

Chœur de Prêtres.  
 Chor der Priester.

Alto.  
 Sa bouche a pronon-cé l'ar-rêt, la mort est due, la mort est due à son for-fait!  
 Ihr Mund be - kennt den Hochver-rath, den Tod ver-wirkt, den Tod ver-wirkt die Fre - - vel - that!

Tenore.  
 Sa bouche a pronon-cé l'ar-rêt, la mort est due, la mort est due à son for-fait!  
 Ihr Mund be - kennt den Hochver-rath, den Tod ver-wirkt, den Tod ver-wirkt die Fre - - vel - that!

Basso.  
 Sa bouche a pronon-cé l'ar-rêt, la mort est due, la mort est due à son for-fait!  
 Ihr Mund be - kennt den Hochver-rath, den Tod ver-wirkt, den Tod ver-wirkt die Fre - - vel - that!

*ff* Allegro molto. *f*

Prière. Julia.  
 O - des in-for-tu-nés dé - es - - se tu-té-lai-re; La-tone, é - -  
 Andantino espressivo. Göt - tinn, die gern das Flehn der Un - - glücksel'gen hö - ret, La-to - - - na,

947

cou-te ma pri-e-re! Mon der-nier voeu doit te fle-chir.  
 die - mein Gram beschwo-ret, blicke mit-leids-voll auf mein Loos her-ab!

Daigne a-vant que j'y tom-be e-car-ter, - e-car-ter de ma tom-be le mortel a-do-re, le mortel a-do-  
 Wenn ich zur Grabluft nieder-steige sey nicht er, - sey nicht er davon Zeu-ge, der ge-lieb- - te ste Freund, der ge-lieb-teste

re, - pour qui je vais mou-rir! Ah daigne e-car-ter le mor-tel a-do-re, pour qui je vais, j' vais mou-  
 Freund, für den ich hin-mich gab, sey nicht er davon Zeuge, der ge-lieb-te - ste Freund, für den, für den ich hin-mich

*Gr. Pontife. Ober-Priester. Recit.*  
 rir! Nom-mez le mortel té-mé-raire, qui de Vesta sur vous at-tirant la co-lère dans l'en-ceinte sa-  
 gab! Ha! Nen-ne den kühnen Verbrecher, der, ohne heil'ge Scheu vor dem e-wigen Rächer, bis zu Ve-sta's Al-

*f Presto con impeto.*

crée o sa porter ses pas! Quel est son nom! Vous ne le saurez pas! All<sup>o</sup> impetuoso.  
 tar verruchten Zugang fand! Sag an, wer ist's? Nie - werd' er dir genannt!

*ff marcato.*

Gr. Pontife. Ober-Priester.

Du cé-este courroux interpré-te su-pré - - - - - me - - - - - ma voix  
 Als Geweihter des Gott's, dessen Zorn ich ver-kün - - - - - de, - - - - - ruf' ich

*ff*

lan-ce sur vous le ter-rible a-na-thé - - - - -  
 Fluch deinem Trotz mit dem Bannfluch der Sün - - - - -

*ff poco lento.*

Julia.

me. Le tems fi-nit pour moi; mes jours sont ef-fa-cés; de la mort sur mon front je  
 de. Mein Le-ben ist ver-wirkt; von Qual-bin ich be-droht; schon be-rüh-ret mein Haupt mit

*ppp* *tremol.*

sons les doigts gla-cés.  
kal-ter Hand der Tod.

*Largo sostenuto.*  
Corni • Tromboni. Viol.

Gr. Pont. Ober-Priester.  
De ces lieux, prêtresse a-dul-tè-re, pré-pa-rez vous à sor-tir pour jamais, al  
Fort aus die-sen hei-li-gen Mauern! Ent-wei-h-te Priest'rinn, der Tod ist dein Loos. Die

lez dans le sein de la ter-re au jour dé-rober vos forfaits! De son front, que la honte ac-  
Grabnacht mit all'ihren Schauern em-pfang' dich im fürcht-baren Schooss! Schmach-voll sey ih-re scham-lo-se

ca-ble, dé-ta-chez ces bandeaux, ces voi-les imposteurs, et li-vrez sa tête cou-pa-ble aux  
Stir-ne des Schmucks und des heil'-gen Schlei-ers be-raubt! Fluch und Tod der strafba-ren Dir-ne! Die

*Allegro con forza.*  
f p 947 f p f p

Ober-Priester

(Pendant ce Choeur on depouille Julia de ses ornemens de Vestale.)  
(Während des folgenden Chors beraubt man Julia ihres Schleiers und Schmucks.)

49

Choeur de Prêtres et Vestales.  
Chor der Priester und Vestalinnen.

main - san - glan - tes des lic - teurs!  
Nacht um - hüll' ihr schuld - ges Haupt!

Soprano 1. et Gr. Vestale. *sotto voce.*  
De son front, que la  
Schmach - voll sey ih - re

Soprano 2. e 3.  
Ah! Schmach de

Alto 1.  
De son front, que la hon - te,  
Schmachvoll sey ih - re Stir - ne,

Alto 2.  
*sotto voce.* De son front, que la hon - te,  
Schmachvoll sey ih - re Stir - ne,

Tenore 1.  
De son front, que la hon - te, que la  
Schmachvoll sey ih - re Stir - ne, ih - re

Tenore 2.  
De son front, que la hon - te,  
Schmachvoll sey ih - re Stir - ne,

Basso 1.  
De son front, que la hon - te, que la  
Schmachvoll sey ih - re Stir - ne, ih - re

Basso 2.  
De son front, que la hon - te,  
Schmachvoll sey ih - re Stir - ne,

De son front, que la hon - te, que la  
Schmachvoll sey ih - re Stir - ne, ih - re

947

50

De son front, que la honte ac-ca-ble, dé-ta-chez ces ban-  
 Schmachvoll sey ih-re scham-lo-se Stir-ne ih-res Schmucks und des

hon-te ac-ca-ble, dé-ta-chez ces ban-deaux, ces voi-les im-po-  
 scham-lo-se Stir-ne des Schmucks und des heil'gen Schlei-ers be-raubt, und des

son front dé-ta-chez ces ban-deaux, ces voi-les im-po-  
 voll sey des Schmucks sie be-raubt! des

que la honte ac-ca-ble, dé-ta-chez ces voi-les im-po-  
 ih-re scham-lo-se Stir-ne ih-res Schmucks und des heil-li-gen

hon-te ac-ca-ble, dé-ta-chez ces ban-deaux, ces voi-les  
 Stir-ne, ih-re scham-lo-se Stir-ne ih-res Schmucks und des Schlei-

que la honte ac-ca-ble, dé-ta-chez ces voi-les im-po-  
 ih-re scham-lo-se Stir-ne ih-res Schmucks und des heil-li-gen

hon-te ac-ca-ble, dé-ta-chez ces ban-deaux, ces voi-les  
 Stir-ne, ih-re scham-lo-se Stir-ne ih-res Schmucks und des Schlei-

947

deux, ces voi - les im - posteurs, et li - vrez, et li - vrez sa tête cou - pable aux mains san - glan - tes, aux mains san -  
 heil - gen Schlei - ers be - raubt! Fluch und Tod, Fluch und Tod der straf - ba - ren Dir - ne! Die Nacht um - hüll - le, die Nacht um -

deux, ces voi - les im - posteurs,  
 heil - gen Schlei - ers be - raubt!

vo - les im - po - steurs,  
 heil - gen Schlei - ers be - raubt!

steurs, im - po - steurs, et li - vrez sa tête cou - pa - ble aux mains san -  
 Schlei - ers be - raubt! Fluch und Tod der straf - ba - ren Dir - ne! Die Nacht um -

im - po - steurs, et li - vrez sa tête cou - pable aux mains san - glan - tes  
 ers be - raubt! Fluch und Tod der straf - ba - ren Dir - ne! Die Nacht um - hüll' ihr

steurs, im - po - steurs, et li - vrez sa tête cou - pa - ble aux mains san -  
 Schlei - ers be - raubt! Fluch und Tod der straf - ba - ren Dir - ne! Die Nacht um -

im - po - steurs, et li - vrez sa tête cou - pable aux mains san - glan - tes  
 ers be - raubt! Fluch und Tod der straf - ba - ren Dir - ne! Die Nacht um - hüll' ihr

steurs, im - po - steurs, et li - vrez sa tête cou - pa - ble aux mains san -  
 Schlei - ers be - raubt! Fluch und Tod der straf - ba - ren Dir - ne! Die Nacht um -

im - po - steurs, et li - vrez sa tête cou - pable aux mains san - glan - tes  
 ers be - raubt! Fluch und Tod der straf - ba - ren Dir - ne! Die Nacht um - hüll' ihr

947

glan-tes des lic-teurs, et li-vrez sa tête, sa tête cou-  
 hüll' ihr schuld'-ges Haupt! Fluch und Tod der Dir-ne, der straf-ba-ren

et li-vrons sa tête cou-pa-ble aux mains san-  
 Fluch und Tod der straf-ba-ren Dir-ne, die Nacht um-

et li-vrons sa tête, et li-  
 Fluch und Tod der Dir-ne, Fluch und

glantes des lic-teurs, et li-vrez sa tête cou-pa-ble aux mains san-  
 hüll' ihr schuld'-ges Haupt! Fluch und Tod der straf-ba-ren Dir-ne, die Nacht um-

des lic-teurs, et li-vrez sa tête cou-pa-ble aux mains san-glan-tes  
 schuld'-ges Haupt! Fluch und Tod der straf-ba-ren Dir-ne, die Nacht um-hüll' ihr

glan-tes des lic-teurs, et li-vrez sa tête cou-pa-ble aux mains san-  
 hüll' ihr schuld'-ges Haupt! Fluch und Tod der straf-ba-ren Dir-ne, die Nacht um-

des lic-teurs, et li-vrez sa tête cou-pa-ble aux mains san-glan-tes  
 schuld'-ges Haupt! Fluch und Tod der straf-ba-ren Dir-ne, die Nacht um-hüll' ihr

glan-tes des lic-teurs, et li-vrez sa tête cou-pa-ble aux mains san-  
 hüll' ihr schuld'-ges Haupt! Fluch und Tod der straf-ba-ren Dir-ne, die Nacht um-

des lic-teurs, et li-vrez sa tête cou-pa-ble aux mains san-glan-tes  
 schuld'-ges Haupt! Fluch und Tod der straf-ba-ren Dir-ne, die Nacht um-hüll' ihr

*f* *f* *f* *p* 947

pa. ble aux mains san - glan. tes, aux mains san - glan - tes des lic - teurs! De son  
 Dir. ne! Die Nacht um - hülle ihr schuld - ges Haupt, ihr schuld - ges Haupt! *cres* De son  
 Schmachvoll  
 glan - tes des lic - teurs! De son front, que la honte ac - ca - ble, dé. tachons, de son  
 hüll' - ihr schuld - ges Haupt! Schmach - voll sey - ih. re scham - lo. se Stir - ne des Schmucks, schmachvoll

*trons* sa - te - te aux mains des lic - teurs! *cres* De son  
 Tod der Dir. ne! Nacht mains des lic - teurs! Schmach - voll  
 hüll' - ihr schuld - ges Haupt, aux mains san - glan. tes des lic - teurs! De son  
 Schmachvoll  
 des lic - teurs, aux mains san - glan. tes des lic - teurs! De son front, que la  
 schuld'ges Haupt, die Nacht um - hüll' ihr schuld'ges Haupt! Schmachvoll sey, schmachvoll

glan. tes des lic - teurs, aux mains san - glantes des lic - teurs! De son  
 hüll' ihr schuld'ges Haupt, die Nacht um - hüll' ihr schuld'ges Haupt! Schmachvoll  
 des lic - teurs, aux mains san - glantes des lic - teurs! De son front, que la  
 schuld'ges Haupt, die Nacht um - hüll' ihr schuld'ges Haupt! Schmachvoll sey, schmachvoll

glan. tes des lic - teurs, aux mains san - glantes des lic - teurs! De son  
 hüll' ihr schuld'ges Haupt, die Nacht um - hüll' ihr schuld'ges Haupt! Schmachvoll  
 des lic - teurs, aux mains san - glantes des lic - teurs! De son front, que la  
 schuld'ges Haupt, die Nacht um - hüll' ihr schuld'ges Haupt! Schmachvoll  
 Schmachvoll sey, schmachvoll *cres poco a poco*

front, que la honte ac.ca-ble, dé.ta-chez ces ban.deaux, dé.ta-chez ces ban.deaux, ces voi-les im-po-  
 sey ih-re schamlo-se Stir.ne des Schmucks und des heil-li-gen Schleiers, des heil-li-gen Schleiers be-

front dé.ta-chons ces bandeaux, ces voi-les imposteurs, dé.ta-chons ces bandeaux, ces voi-les im-po-  
 sey sie ih-res Schmucks und des heil'-gen Schlei-ers be.raubt, - ihres Schmucks und des heil'-gen Schlei-ers be-

front dé-ta-chons ces ban.deaux, ces voi-les im-po-  
 sey sie des Schmucks und des heil-li-gen Schlei-ers be-

front, que la honte ac.ca-ble, dé.ta-chez ces ban.deaux, dé.ta-chez ces ban.deaux, ces voi-les im-po-  
 sey ih-re schamlo-se Stir.ne des Schmucks und des heil-li-gen Schleiers, des heil-li-gen Schleiers be-

hon-te, la sey ih-re

front, que la honte ac.ca-ble, dé.ta-chez ces ban.deaux, dé.ta-chez ces ban.deaux, ces voi-les im-po-  
 sey ih-re schamlo-se Stir.ne des Schmucks und des heil-li-gen Schleiers, des heil-li-gen Schleiers be-

hon-te, la sey ih-re

front, que la honte ac.ca-ble, dé.ta-chez ces ban.deaux, dé.ta-chez ces ban.deaux, ces voi-les im-po-  
 sey ih-re schamlo-se Stir.ne des Schmucks und des heil-li-gen Schleiers, des heil-li-gen Schleiers be-

hon-te, la sey ih-re

94

steurs, dé.ta. chez ces ban-deaux, ces voi-les im-po- -steurs, ces bandeaux, ces voiles im- -po- -steurs, et li-  
 raubt, ih-res Schmucks und des hei-li-gen Schleiers be- -raubt, ih-res heil'gen Schlei-ers be- -raubt! Fluch und

steurs, dé.ta. chons ces bandeaux, ces voi-les im-po- -steurs, ces bandeaux, ces voiles im- -po- -steurs, li-vrons sa  
 raubt, - ihres Schmucks und des heil'-gen Schlei-ers be- -raubt, ih-res heil'gen Schlei-ers be- -raubt, ja Fluch und

steurs, ces voi-les im- -steurs, ces bandeaux, ces voiles im- -po- -steurs, li-vrons sa  
 raubt, ces Schlei-ers be- -raubt, ih-res heil'gen Schlei-ers be- -raubt, ja Fluch und

steurs, dé.ta. chez ces ban-deaux, ces voi-les im-po- -steurs, ces bandeaux, ces voiles im- -po- -steurs, et li-  
 raubt, ih-res Schmucks und des hei-li-gen Schleiers be- -raubt, ih-res heil'gen Schlei-ers be- -raubt! Fluch und

steurs, dé.ta. chez ces ban-deaux, ces voi-les im-po- -steurs, ces bandeaux, ces voiles im- -po- -steurs, li-vrez sa  
 raubt, ih-res Schmucks und des hei-li-gen Schleiers be- -raubt, ih-res heil'gen Schlei-ers be- -raubt, ja Fluch und

steurs, dé.ta. chez ces ban-deaux, ces voi-les im-po- -steurs, ces bandeaux, ces voiles im- -po- -steurs, et li-  
 raubt, ih-res Schmucks und des hei-li-gen Schleiers be- -raubt, ih-res heil'gen Schlei-ers be- -raubt! Fluch und

947

ten. assai *pp*

vrez sa tête cou-pa-ble, sa tête cou-pable aux mains, aux mains sanglan-tes des lic-teurs! aux mains san-  
 Tod der straf-ba-ren Dir-ne, der straf-ba-ren Dir-ne! Die Nacht, die Nacht um-hüll' ihr schuld'ges Haupt! Die Nacht um-

tête cou-pable aux mains san-glan-tes, aux mains san-glan-tes des-lic-teurs! De-son  
 Tod der straf-ba-ren Dir-ne, die Nacht um-hüll' ihr schuld'ges Haupt! Schmach-voll

vrez sa tête cou-pa-ble, sa tête cou-pable aux mains san-glan-tes des lic-teurs! aux mains san-  
 Tod der straf-ba-ren Dir-ne, der straf-ba-ren Dir-ne! Die Nacht um-hüll' ihr schuld'ges Haupt! Die Nacht um-

tête cou-pable aux mains, aux mains sanglan-tes, aux mains, aux mains sanglantes, aux mains sanglantes des lic-teurs! aux mains san-  
 Tod der straf-ba-ren Dir-ne, der straf-ba-ren Dir-ne! Die Nacht um-hüll' ihr schuld'ges Haupt! Die Nacht um-

vrez sa tête cou-pa-ble, sa tête cou-pable aux mains, aux mains sanglan-tes des lic-teurs! aux mains san-  
 Tod der straf-ba-ren Dir-ne, der straf-ba-ren Dir-ne! Die Nacht um-hüll' ihr schuld'ges Haupt! Die Nacht um-

947

*cres poco a poco*

glan . . . tes des lic - teurs! De son front, que la hon - te, la honte ac . ca - ble, dé . ta - chez ces ban -  
 hüll' ihr schuld' ges Haupt! Schmachvoll sey ih - re scham . lo - se Stir - ne des Schmucks und des hei - li - gen

front, que la honte ac . ca - ble, dé . ta - chons, de son front dé . ta - chons ces bandeaux, ces voi - les impo -  
 sey ih - re scham - lose Stir - ne des Schmucks und des hei - li - gen Schlei - ers, des heil' - gen Schlei - ers be -

front dé - ta - chons, de son front dé - ta - chons ces ban -  
 sey sie des Schmucks und des hei - li - gen Schlei - ers, des

glantes des lic - teurs! De son front, que la honte ac . ca - ble, dé . ta - chez ces ban -  
 hüll' ihr schuld' ges Haupt! Schmachvoll sey ih - re scham . lo - se Stir - ne des Schmucks und des

aux mains san - glantes des lic - teurs!  
 Die Nacht um - hüll' ihr schuld' ges Haupt!

glantes des lic - teurs! De son front, que la honte ac . ca - ble, dé . ta - chez ces ban -  
 hüll' ihr schuld' ges Haupt! Schmachvoll sey ih - re scham . lo - se Stir - ne des Schmucks und des

aux mains san - glantes des lic - teurs!  
 Die Nacht um - hüll' ihr schuld' ges Haupt!

*cres poco a poco*

glantes des lic - teurs! De son front, que la honte ac . ca - ble, dé . ta - chez ces ban -  
 hüll' ihr schuld' ges Haupt! Schmachvoll sey ih - re scham . lo - se Stir - ne des Schmucks und des

aux mains san - glantes des lic - teurs!  
 Die Nacht um - hüll' ihr schuld' ges Haupt!

*f*

947

deaux, dé-ta-chez ces ban-deaux, ces voi-les im-po-yeurs, dé-ta-chez ces ban-deaux, ces voi-les im-po-  
 Schleiers, des Schmucks und des heil-li-gen Schleiers be-raubt, ih-res Schmucks und des heil-li-gen Schleiers be-

steurs, dé-ta-chez ces bandeaux, ces voi-les imposteurs, dé-ta-chez ces bandeaux, ces voi-les im-po-  
 raubt, ihres Schmucks und des heil-li-gen Schlei-ers beraubt, ihres Schmucks und des heil-li-gen Schlei-ers be-

deaux, ces voi-les im-po-yeurs, ces voi-les im-po-  
 heil-li-gen Schleiers, des heil-li-gen Schleiers be-raubt, ih-res Schmucks und des heil-li-gen Schleiers be-

deaux, dé-ta-chez ces ban-deaux, ces voi-les im-po-yeurs, dé-ta-chez ces ban-deaux, ces voi-les im-po-  
 heil-li-gen Schleiers, des heil-li-gen Schleiers be-raubt, ih-res Schmucks und des heil-li-gen Schleiers be-

deaux, dé-ta-chez ces ban-deaux, ces voi-les im-po-yeurs, dé-ta-chez ces ban-deaux, ces voi-les im-po-  
 heil-li-gen Schleiers, des heil-li-gen Schleiers be-raubt, ih-res Schmucks und des heil-li-gen Schleiers be-

*f* steurs, et li-vrez sa té-te cou-pa-ble, sa té-te cou-pable aux mains, aux mains sanglan-tes des lic-  
 raubt! Fluch und Tod der strafba-ren Dir-ne, der strafba-ren Dir-ne! Die Nacht, die Nacht um-hüll' ihr schuld'ges

*f* steurs, livrons sa té-te cou-pable, aux mains san-glan-tes, aux mains san-glan-tes des lic-  
 raubt! Ja Fluch und Tod der straf-ba-ren Dir-ne! Die Nacht um-hüll' ihr schuld'-ges

*f* steurs, raubt!

*f* steurs, et li-vrez sa té-te cou-pa-ble, sa té-te cou-pable aux mains san-glan-tes des lic-  
 raubt! Ja Fluch und Tod der straf-ba-ren Dir-ne, der strafbaren Dir-ne! Die Nacht um-hüll' ihr schuld'ges

*f* steurs, livrez sa té-te cou-pable aux mains, aux mains sanglantes, aux mains, aux mains sanglantes, aux mains sanglantes des lic-  
 raubt! Ja Fluch und Tod der straf-ba-ren Dir-ne! Die Nacht, die Nacht um-hül-le, die Nacht um-hüll' ihr schuld'ges

*f* steurs, et li-vrez sa té-te cou-pa-ble, sa té-te cou-pable aux mains, aux mains sanglantes des lic-  
 raubt! Fluch und Tod der strafba-ren Dir-ne, der strafba-ren Dir-ne! Die Nacht, die Nacht um-hüll' ihr schuld'ges

*f* Piu Allegro.

teurs, aux mains san-glan-tes des lic-teurs, aux mains san-glan-tes des lic-teurs!  
 Haupt, die Nacht um-hüll' ihr schuld'-ges Haupt, die Nacht um-hüll' ihr schuld'-ges Haupt!

teurs, aux mains san-glan-tes des lic-teurs, aux mains san-glan-tes des lic-teurs!  
 Haupt, die Nacht um-hüll' ihr schuld'-ges Haupt, die Nacht um-hüll' ihr schuld'-ges Haupt!

teurs, aux mains san-glan-tes des lic-teurs, aux mains san-glan-tes des lic-teurs!  
 Haupt, die Nacht um-hüll' ihr schuld'-ges Haupt, die Nacht um-hüll' ihr schuld'-ges Haupt!

teurs, aux mains san-glan-tes des lic-teurs, aux mains san-glan-tes des lic-teurs!  
 Haupt, die Nacht um-hüll' ihr schuld'-ges Haupt, die Nacht um-hüll' ihr schuld'-ges Haupt!

teurs, aux mains san-glan-tes des lic-teurs, aux mains san-glan-tes des lic-teurs!  
 Haupt, die Nacht um-hüll' ihr schuld'-ges Haupt, die Nacht um-hüll' ihr schuld'-ges Haupt!

teurs, aux mains san-glan-tes des lic-teurs, aux mains san-glan-tes des lic-teurs!  
 Haupt, die Nacht um-hüll' ihr schuld'-ges Haupt, die Nacht um-hüll' ihr schuld'-ges Haupt!

*ff*

947

(Le grand Pontife jette un voile noir sur la tête de Julia.)  
(Der Ober-Priester wirft der Julia einen schwarzen Schleier über.)

CONTENU, INHALT.

Nº I. Hymne . . . . .	Feu créateur . . . . .	Pag. 1.	Nº VIII. Recit . . . . .	Venus doit à l'amour . . . . .	Pag. 17.
	Seele der Welt . . . . .			O Cypris, die das Flehn . . . . .	
Nº II. Recit . . . . .	Du plus auguste ministère . . . . .	3.	Nº IX. Duo . . . . .	Quel trouble! Quels transports! . . . . .	19.
	Dieses Zeichen priesterlicher Weihe . . . . .			Ihr Götter! Welch Gefühl! . . . . .	
Nº III. Aria . . . . .	Toi, que j'implore avec effroi . . . . .	4.	Nº X. Recit . . . . .	Quelle nuit! Justes dieux! . . . . .	25.
	Göttin des Herzens durchforschenden Blicks . . . . .			Welche Nacht! O Geschick! . . . . .	
Nº IV. Recit . . . . .	Sur cet autel sacré . . . . .	7.	Nº XI. Recit . . . . .	D'un oeil ferme je puis . . . . .	37.
	Diesen geweihten Ort . . . . .			Ohne Zagen erwart' ich . . . . .	
Nº V. Aria . . . . .	Impitoyables dieux . . . . .	10.	Nº XII. Recit . . . . .	O crime! O désespoir! . . . . .	41.
	Götter voll Rachbegier . . . . .			O Frevel! O Nacht voll Graun! . . . . .	
Nº VI. Recit . . . . .	L'arrêt est prononcé . . . . .	13.	Nº XIII. Finale . . . . .	Sa bouche a prononcé . . . . .	45.
	Mein Urtheil ist gefällt . . . . .			Ihr Mund bekennt . . . . .	
Nº VII. Aria . . . . .	Les dieux prendront pitié . . . . .	16.			
	Die Gottheit sieht gerührt . . . . .				